

Sol quidem, o Euripides, non puer cum me tepelaceret, Vestē nudavit: tibi vero alienam uxorem osculanti Inassit Boreas, etc.

Ἥλιος ἦν, ὃ παῖς, Εὐριπίδῃ, ὃς μὲ χλαίωρ, etc. (ATHEN., Deipnosoph., pág. 604).

56 Quique labra labris dulcius applicaverit, is corenis oneratus ad suam matrem revertitur. (THEOD., Idyll. XII).

57 Megilla comam ut illam fictitiam habebam a capite rejecit, ipsa autem jacebat omnino similis atque equi paranda gladiatori alicui vehementer virili atque robusto ad vivum usque cutem detonsa.

58 Ne quare accuratius omnia, turpia enim sunt. (LUCIANI dialogi meretricii Clonarium et Leæna, ad finem, pág. 970).

59 In Pædagog., lib. II, cap. X; in Protreptico, pág. 24 et 38.

60 Un autor italiano demasiado célebre ha reproducido la obra de Philenis. Antes de él un grave y religioso sabio del siglo XI escribió un libro de la misma naturaleza; Brantome renovó las mismas historias; mas el verdadero autor de la obra griega no fue la cortesana Philenis, sino un sofista llamado Policrates segun nos lo refiere Ateneo.

61 Impios infamia turpissima. (PHILO. De præmiis et pænis, pág. 586, in-fol. Parisiis, 1532).

62 HORAT., satir., lib. I.

63 Transeo puerorum infelicium greges quos post transacta convivia aliæ cubiculi contumeliæ expectant. (SENEC., epist. 95).

64 Los Romanos del tiempo de Trajano, Antonino Pio y Marco Aurelio eran ya muy parecidos a los Romanos de que habla Aminiano-Marcelino. Luciano que vivía en aquella época nos ha dejado en el Nigrinus un cuadro de costumbres romanas, de donde el historiador parece haber tomado algunos rasgos: solo que el primero habla con mas latitud acerca de la alicion a los caballos, el lujo, funerales, testamentos etc.

65 AMON. MARCELL., lib. XLV.

66 Ubi si inter aurata fiabella laciniis sericis insederint muscæ, vel per foramen umbraculi pensilis radiolus irruerit solis, queruntur quod non sunt apud Cimærios nati. (AMM. MARCELL. lib. XXVIII, cap. IV, pág. 411. Lugduni Bavorum, 1695).

67 Quorum mensuram si in agris consul Quintus possedisset, amiserat etiam post dictaturam gloriam paupertatis. (Idem, lib. XXII, cap. IV).

68 AMM. MARCELL., lib. XXVIII, cap. IV.

69 Cum miles cantilenas meditaretur pro júbilo molliores: et non saxum erat ut antehac armato cubile. . . . et graviora gladiis pocula, testa enim bibere jam pudebat. (AMM., lib. XXII, cap. IV).

70 Id., ibid.

71 De re milit., cap. X.

72 SOCRAT., lib. V, cap. XVIII.

73 In omnibus quippe Gallis sicut divitiis primi fuere, sic vitiis. (SALV., de Gubern. Dei, lib. XII, pág. 350).

74 Apud Aquitanicas vero quæ civitas in locupletissima ac nobilissima sui parte non quasi lupanar fuit? quis potentum ac divitum non in luto libidinis vixit? Quis non se barathro sordidissimæ colluvionis immerisit? Haud multum matrona abesta vilitate ancillarum. (SALV., de Gubern. Dei, lib. VII, pág. 252).

75 Quos compulimus esse criminosos, imputatur his infelicitas sua: quibus enim aliis rebus Bagauda facti sunt nisi iniquitatibus nostris, nisi eorum proscriptionibus et rapinis qui exactionis publicæ in questus proprii emolumenta vertant? (SALV., de Gubern. Dei, lib. V, pág. 159).

76 Coloni divitum fiunt... in hanc necessitatem redacti ut et jus libertatis amittant. (De Gubern. Dei, lib. X, c. V, pág. 169).

77 Plutarco. De la fortuna de Alejandro. Trad. de Amyot.

78 El Ensayo histórico sobre revoluciones contiene un breve compendio de esas sectas, y puede consultarse el cuadro sinoptico que he formado de ellas; podrá hacerse alguna correccion valiéndose del Manual de la historia de la flosofia de Tenneman, perfectamente traducido por M. Cousin.

79 Erant amici improbi, et senes quidam et specie philosophi, qui caput reticulo componerent, (LAMPRID., in vit. Elag. pág. 102.)

80 SESID ATHEN., lib. IV, pág. 162.

81 LAERT., lib. in Pyrron.

82 Id. lib. VII.

83 Id. lib. IX in Dem.

84 Id. in Eracl.

85 Id. in Eracl.

86 Id. lib. VIII. LUCIAN., STRAB., lib. VI.

87 El texto es mas terminante:

Παιδραστής εἶμι, καὶ σοφὸς τὰ ἐρωτικά. SUC. Vitar. Auct., pág. 195.

88 Lapis est corpus: nonne et animal corpus est? Tu vero lapis et animal. (LUCIAN Vitar. Auct., pág. 197.)

Quam profunde sol radios emittat in mare: Denique qualem animam habeant ostræ. Id. 198.

89 Οὐδὲν. (Id., ibid.)

90 Οὐδὲ τούτο οἶδα. (LUCIAN., Vitar., Auct., pág. 198.)

91 Πολὺ μᾶλλον ἐτι τοῦτ' ἀγροῦ. (LUCIAN., Vitar. Auct.)

92 Id., ibid.

NOTAS DEL ESTUDIO SEXTO.

PRIMERA PARTE.

1 Tum lumine glauco

Albet aquosa acies....

APOLLIN in Panegyric. Majoran.

2 Calcis enim lixiva frequenter capillos lavant.

(DIOD. lib. V.)

Infundens acido comam butyro...

(APOLL. car. XII.)

3 Strictius assuetæ vestes proceræ coercent.

(FRANCI.)

Coloratis sagulis pube tenus amictu. (AMM. lib. XIV. capitulo IV.)

4 Todos los ginetes cimbrios llevaban cascos cuya figura imitaba las fauces abiertas de toda clase de bestias feroces, y los adornaban con penachos á manera de alas y de estremada altura Presentábanse armados de corazas de hierro muy brillante, y cubiertos de escudos enteramente blancos. (PLUT in Mar.)

5 Ad frontem coma tracta jacet, nudata cervix.

Setarum per summa nitet (APOLL in Panegir. Mayor.)

6 Ancipitibus securibus et angonibus præcipue remergunt (FRANCI); sunt vero angones hastæ quadam neque admodum parvæ, neque admodum magnæ, adjunctu ferendum sic ubi opus fuerit, et ubi ceminus collato pede confligendum est, impetusque faciendus accomodate. Hæ pleraque sui parti ferro sunt obductæ, ita ut perparum ligni a laminis ferri nudum conspiciatur, atque adeo vix totæ imæ hastæ cuspidis (AGATH., Hist., lib. II.)

7 Sola in sagittis spes, quas inopia ferri ossibus asperant (Tac de More Cerm.) Missilibus telis acutis ossibus arte mira coagmentatis. (AMM., lib. XXXI cap. II.)

8 Contortis laciniis illigant, ut laqueatis resistantium membris equitandi vel grabandi adimant facultatem. (AMM., lib. XXXI, cap. II.) Laqueis interceperunt hostes, traendo conficere. (POMP. MEL., lib. I, cap. ult.)

9 Otros montaban en caballos cubiertos de hierro. (Panegyric. veter. VI, VII, pág. 158, 166, 167.) Echase pues de ver que la armadura completa de hierro tomada de los Persas por los Romanos, era conocida antes de la época de la caballería. Otro tanto puede decirse de algunas costumbres que la historia atribuye á siglos demasiado inmediatos á los nuestros.

10 Equis... duris... sed deformibus. (AMM. lib. XXXI, capitulo II.)

11 Et his artibus Hunni Gothis superiores evasere, partim enim circumequitando, partim excurrando et opportune retrocedendo, jaculantes ex equis maximam Gothorum cædem fecere. (Teste LOSIMO, pág. 747; VALES, Annot in Amm. lib. XXXI, cap. II, pág. 475).

12 Acies per cuneos componitur. (Tac. de Mor. Germ. cap. VI.)

13 Molientibus hostem rari apparuere qui conjunctis arborum truncis... velut efastigiis turrium, sagittas tormentorum ritu effudere... (GREG. TUR. lib. II, cap. IX, HERODIAN. lib. VII, cap. V.)

14 Agathyrsi interstincti colore cæruleo corpora simul et crines, et humiles minutis atque raris, noviles vero latis,

Fucatis et densioribus notis. (AMM. MARC., lib. XXXI, capitulo II.)

15 Velut carpentis civitates impositas vehunt. (Id., lib. XIII, cap. II.)

16 Quocumque ierint illic genuinum existimant larem (Id., ibid.)

17 Crinibus mediocriter flavis, oculorum temperata torvitate terribiles. (Id. ibid.)

18 El texto latino dice: Omnes generoso sanguine procreati. (Id. ibid.)

19 Membra virum patent, his altato tegmine poples. (APOLLO. car. XII.)

20 Errant semper per spatia longe, lateque distenta... nec idem perferunt diutius cœlum aut tractu unius soli illis unquam placet, Vita est illis semper infuga. (AMM. MARCEL., lib. XIV. cap. V.)

21 Eo quod erat eis species pavenda nigredine, sed velut quædam (si dici fas est), deformis offa, non facies, habentque magis puncta quam lumina... nam maribus ferro genas secant... hinc imberbes senescunt. (JORNAN., de Reb. Get. cap. XXIV.) Ubi quoniam ab ipsis nascendi primitiis infantum ferro sulcantur altius genæ. (AMM. MARCELL.)

22 Prodigiosæ formæ et pandi, ut bipedes existimes bestias, vel quales in commarginandis pontibus effigiati stipites dolantur incompte. (Id., lib. XXXI, cap. II.)

23 Sicut a nobis dictum est, reperit in populo suo (Filimer, rex Gothorum) quasdam magas mulieres quas patri sermone Aliorummas is ipse cognominat, easque habens suspectas de medio sui proturbat, longeque ab exercitu suo fugatas in solitudinem coegit terræ. Quas spiritus immundi per eremum vagantes dum vidissent, et earum se complexibus in coitu miscuisse genus hoc ferocissimum edidit. (JORNAN., cap. XXIV.)

24 In hominum autem figura licet insuavi ita viri sunt asperi, ut neque igni, neque saporatis indigeant cibis, sed radicibus herbarum agrestium et semicruca cujusvis pecoris carne vescantur, quam inter femora sua et equorum terga subsertant, fotu calefaciunt brevi. (AMM., lib. XXVI, capitulo II.)

25 Indumentis operiuntur linteis, vel ex pellibus silvestrium murium consarcinatis... Sed semel obsoleti coloris tunica collo inserta non ante deponitur aut mutatur, quam diuturna carie in pannulos deluxerit destrustata. (Id., ibid.)

26 Galeris incurvis capita tegunt, hircuta orura coriis munitentes hædinis. (AMM., lib. XXXI, cap. II.) San Gerónimo llama tiaras á esta clase de sombreros, tiaras galies. (In epitaph. Nepot.)

27 Verum equis prope affixi duris quidem, sed deformibus, et muliebriter isdem nonnumquam insidentes funguntur muneribus consuetis. Ex ipsis quisvis in hac natione per nox et per dies emit et vendit, cibumque sumit et potum, et inclinatus cervicis angustæ jumentis, in altum soporem adusque varietatem effunditur somniorum. (Id., ibid.)

Hec plus nubigenas duplex natura biformes Cognatis aptavit equis....

(LAUDIAN., in Vuf., de Hun, lib. I.)

28 Omnes enim sine sedibus fixis, absque lare vel lege aut ritu stabili dispalantur, semper fugientium similes cum carpentis in quibus habitant, ubi conjuges tetra illis vestimenta contexunt, et cocunt cum maritis, et pariunt et adusque pubertatem nutriunt pueros. Vullusque apud eos interrogatus responderi unde oritus potest, alibi conceptus, natusque procul, et longuis educatus. (Id., ibid.)

29 Fors ripæ colle propinquo, Barbaricus resonabant hymen, seythicisque chereis Erudebat flavo similis nova nupta marito.

Barbarici vaga festa tori convictaque passim Fercula captivasque dapes, cirroque madente Ferre coronatos redolentia sarta lebetes, rapit esseda victor Nubentemque nurum. (APOLLIN., in Panegyric. Major.)

30 Inter crinigenas situm cabernas, Et germanica verba sustinentem, Laudantem tetro subinde vultu, Quos Burgundio cantat esculentus, Infundens acido comam butyro. Felices oculos tuos et aures, Felicemque libet vocare nasum, Cui non allia sordidaeque cepe

Ructant mane novo decem apparatus!

(APOLLIN., carm. XII.)

51 Especie de capa usada por los pueblos de las orillas del Rhin.

52 APOLLIN., lib. IV, Epist. ad Domnit.

53 Istio Saxona cæruleum videmus, Assuetum ante salo, solum timere. Hic tonso occipiti, senex Sicamber. Postquam victus est, elicit retrorsum Cervicem ad veterum novos capillos: Hic glaucis Herulus genis vagatur, Imos Oceani colens recessus, Algosus prope concolor profundo Hic Burgundio septipes frequenter Flexo poplite supplicat quietem.

(APOLLIN., lib. VIII, epist. IX.)

54 Medio campi albertia ossa, ut fugerant, ut restiterant, disjecta vel aigerata. Adjacebant fragmina telorum, eorumque artus, simul truncis arborum antefixa ora; lucis propinquis barbaræ aræ, apud quas tribunos, ac primorum ordinum centuriones mactaverant et eladis ejus superstitibus, pugnam ant vincula elapsi, referabant, hic cecidisse legatos illic raptas aquilas. (TACIT., Ann. I, 61.)

55 PLUT., in Vit. Marii.

56 Nec tam voces illæ quam virtutis contentus videntur. Adfectatur præcipue asperitas soni, et fractum murmur obiectis ad os scutis, quo plenior et gravior vox repercussu intumescat. (TACIT., de Mor. Germ., III.)

57 Gothorum gens perfida, sed pudica est: Alamanorum impudica, sed minus perfida: Franci mendaces, sed hospitales; Saxones crudelitate efferi, sed castitate mirandi. (SALVIAN. de Gubern. Dei, lib. VII, pág. 256. Parisiis, 1608.)

58 Ut apud eos nefandi concubitus foedere copulenter maribuspuberes; ætatis viriditatem in corum pollutis usibus consumpturi. Porro si quis jam adultus aprum exceperit solius, vel interemerit ursum immanem, colluvione liberatur incesti. (AMM., lib. XXXI, cap. IX.)

59 AMM. MARCELL., lib. XXXI, cap. II.)

60 Ex ea enim crinitus quidam, nudus omnia præter pubem, subraucum et lugubre strepens, educto pugione agmini se medio Gothorum inseruit, et interfecti hostis jugulo labra admovit, efusumque cruorem exsuxit. (Id., lib. XXXI, capitulo XVI.)

61 Ipsi ex vulneribus ebibere. (POMP. MELA, de Scyth. Europ., cap. II, lib. I.)

62 Quid loquar de cæteris nationibus, quum ipse adolescentulus in Gallia viderim Atticotos, gentem britannicam, humanis vesci carnibus; et quum per silvas porcorum greges et armentorum pecudumque reperiant, pastorum nates et feminarum et papillas solere abscondere, et has solas ciborum delicias arbitrari? (S. HIERON., tom. IV, pág. 201, adv. Jovin., lib. II.)

63 Interfectorum avulsis capitibus detractas pelles pro phaleris jumentis accommodant bellatoriis. (AMM. MARC., lib. XXI, cap. II.)

64 Budini sunt et Geloni perquam feri, qui detractis cutibus hostium indumenta sibi, equisque tegmina conficiunt. (Id. ibid.)

65 Illos, reliqui corporis; se, capitum... (POMP. MELA, lib. XI, cap. IV.)

66 Illustriam tum donatur celsus honore, Squameus et rutilis etiamnum livida crestit Ora gerens. (APOLLIN., in Paneg. Avit., v, 241.)

67 MALLET, Introd. a l' Hist. du Danem., cap. XIX; SAX. GRAMM.

68 Celebrant carminibus antiquis Tuistonem Deum.

69 Sunt illis hæc quoque carmina quorum relatu, quem Barditum vocant, accendunt animos, futuræque pugne fortunam ipso cantu augurantur. (Tac. de Mor. Germ. III.)

70 Bardii, qui de laudationibus rebusque poeticis student: (STRAB. lib. VI.)

71 JORNAN., lib. VIII.

72 Præcipuus Hunnorum rey Attila, patre genitus Mundzucco, portissimarum gentium dominus, qui inaudita ante se potentia solus scythica et germanica regna possedit, nec non utraque romanæ urbis imperia captis civitatibus terruit, et ne præda reliqua subderent, placatus precibus, anum vectigal accepit. Quumque hæc omnia proventu feliciter egerit, non vulnere hostium, non fraude suorum, sed gente

incolumi inter gaudia letus, sinesensu doloris occubuit. Quis ergo hunc dicat exitum, quem nullus aestimat vindicandum? (JORNAND., cap. XLV.)

⁵³ Véase la nota sobre Atila.
⁵⁴ Martires lib. vi.

Pugnauimus ensibus.

Vitæ elapsæ sunt hora;
Ridens moriar.

El texto escandinavo de esta oda ha sido publicado en letra rúnica por Wormius, *Litt. run.* pág. 197 y transportado á la colección de Bioner: consta la oda de 29 estrofas.

⁵⁵ Debo este canto sacado del Edda y el fragmento del poema épico del manuscrito de Fulde á M. Ampere, de quien he hablado ya en el prefacio de estos *Estudios*. No podrá menos desear grato el oír á este jóven literato, lleno de erudición y de talento hablar sobre una materia que ha profundizado, y que faltaba á la literatura francesa. Mis trabajos hubieran parecido menos áridos á mis lectores, si me hubiera sido posible enriquecerlos siempre con pasajes semejantes al que sirve de fin á esta nota.

«La gran familia de las naciones germánicas (habla M. Ampere) puede dividirse en tres ramas, la gótica, la teutónica y la escandinava. De las lenguas góticas no queda ya otro monumento que la traducción de la Biblia por Ulfilas.

«Otro documento mas antiguo de las lenguas teutónicas es un fragmento épico conservado en un M. S. que contiene el libro de la Sabiduría y algunos otros tratados religiosos. Este M. S. procedente de la Abadía de Fulde, existe actualmente en Cassel, donde yo he tenido ocasion de verlo, y todo él pertenece al siglo VIII ó á la primera mitad del noveno. Los personajes que figuran en aquel breve pasaje y aquellos de quienes habla, así como los sucesos á que alude pertenecen al gran ciclo épico de la antigua poesía alemana de la que el poema de *Nibelungen* y el libro de los *Héroes* son refundiciones mas modernas. Esta página del M. S. de Cassel es por lo tanto el mas antiguo y curioso resto de aquel ciclo, é interesa por el doble titulo de ser un monumento nacional para la Francia. La lengua en que está escrito es el antiguo alemán del cual el idioma de los Francos era un dialecto. Sin duda formaba este pasaje parte de aquellos poemas *barbaros* y *muy antiguos* ya á principios del siglo IX en cuya época Carlo-Magno los mandó coleccionar y copió algunos con su propia mano.»

«Contiene este fragmento la relacion de un encuentro entre dos guerreros del ciclo á que me refiero: el anciano Hildebrand y su hijo Hadebrand. El primero era el amigo, y el mentor del héroe por excelencia, Teodorico. Segun la leyenda, pero no segun la Historia, Teodorico se vió obligado á dejar su reino en manos de Hermanrico, que instigado por Odoacre, lo usurpó. El héroe fugitivo halló un asilo al lado de Atila, rey de los Hunos. Así se encuentran agrupados de un modo fabuloso estos cuatro nombres históricos que han quedado confusamente grabados en la memoria de los pueblos. Habiendo muerto el usurpador, Teodorico volvía á sus Estados con el anciano Hildebrand, cuando este se encontró con su hijo Hadebrand que habia permanecido en Bern (Verona.) No habiéndose ni uno ni otro conocido dan lugar al fragmento que hemos mencionado, cuyo elevado estilo recuerda el de la escuela homérica.»

«He oido decir que Hildebrand y Adebrand, padre é hijo, se denostaron mutuamente en un encuentro. En vista de lo cual estos héroes vistieron su traje de batalla, y cñeron la espada. Estando á punto de soltar la rienda á sus corceles, Hildebrand que era hombre de corazon noble y de ánimo prudente preguntó con breues palabras al contrario quién era su padre entre los mortales, diciéndole: de qué familia eres? Dimelo y te daré una túnica de triple malla; porque has de saber, oh guerrero, que yo conozco toda la raza humana.

Adebrand, hijo de Hildebrand respondió: Hombres ancianos y sabios de mi país que ya no existen, me dijeron que mi padre se llamaba Hildebrand, y yo me llamo Adebrand. Cierta dia mi padre tuvo que marchar hácia el Este, huyendo del odio de Odoacre. (Othacr.); iba en compañía de Teodorico (Teotrich) y con muchos de sus héroes. Dejé en su país solosa jóven esposa y á su hijo que

* Grim die Beydem altesten deutschen gedichte. Cassel, 1812, pág. 35.

** La opinion tan repetida de que Carlo-Magno no sabia escribir podría no ser mas que una fábula. He aqui lo que acerca de esto dice un contemporáneo suyo: *Ydem barbara et antiquissima carmina quibus veterum actus et bella cantabantur scripsit memoriamque mandavit Ilginu.* Vita Car. Magui, cap. XXIX.

aun era niño: sus armas quedaron sin dueño y él se fué hácia el Este. Despues cuando principiaron las desgracias de mi primo Teodorico, cuando este se vió sin amigos, mi padre no quiso permanecer mas con Odoacro. Mi padre era conocido entre los guerreros valientes y amaba demasado los combates donde siempre se le veia en primera linea para que yo pueda creer, que se mantiene aun en vida.—Señor de los hombres, exclamó Hildebrand, no es posible que desde lo alto del cielo permitas que se lleve á cabo semejante combate entre hombres de una misma sangre. Diciendo esto se quitó un brazalete de oro, que rodeaba su brazo, y que el rey de los Hunos le habia regalado: tómalo, le dijo á su hijo, alargándolo, yo te lo regalo: Adebrand replicó: Con la lanza en ristre, tocando punta con punta es como se deben recibir semejantes regalos. Viejo humo: malo eres para compañero: quieres engañarme con tus palabras, espía astuto, y yo quiero derribarte al suelo con mi lanza. Cómo, siendo tan anciano, puedes fraguar tales mentiras? Ciertos marineros que han navegado por el mar de los Vendos me han referido un combate en el que Hildebrand, hijo de Herebrand, perdió la vida: Hildebrand hijo de Herebrand contestó. Conozco por tu armadura que no has servido aun con ningún ilustre caudillo y que ninguna valentia has hecho en este reino. Ah! Ah! Dios poderoso, qué suerte la mia! He andado errante lejos de mi país sesenta inviernos y sesenta veranos. Me he colocado siempre á la cabeza de los combatientes; jamás me han puesto cadenas en los pies dentro de ninguna fortaleza enemiga, y ahora me veo reducido á que mi propio hijo me abra el pecho con su espada, me derribe con su acha, ó sea yo su asesino. Con facilidad te podrá acontecer, si te sirve bien tu brazo que arrebates á un hombre valiente su armadura y despojes su cudad: ver: házlo, si te crees con derecho de hacerlo, y sea el mas infame de los hombres del Este el que te prive de ese combate de que te manifiestas tan deseoso. Juzgad segun vuestro valor buenos compañeros, que nos estáis mirando quién de nosotros dos puede jactarse en la actualidad de lanzar con mas certeza la jabalina que será la dueña de las dos armaduras. Así diciendo lanzaron sus jabalinas de cuchilla cortante, que se quedaron clavadas en sus respectivos escudos. Resonaron las achas de piedra... Caian pesadamente sobre sus blancos escudos: las armaduras estaban ya abolladas; pero sus cuerpos permanecian inmóviles...

Aqui da fin el fragmento, cuyos primeros versos voy á citar para que se tenga una idea del alemán de aquella época, mucho mas sonoro que el que usa al presente.

Ik gihorta taht seggen, that sih urhettun anon muotin
Hildibrant enti Hadubrant untar heriuntum.
Sunu fata ungo Iro saro rit un.
Garutum se iro guthamun, gurtur sih iro suert ana,
Helido, uber ringa do si to dero hiltu ritum.

⁵⁶ Como ejemplo de la antigua poesía escandinava, citare el siguiente rasgo sacado del Edda. En este encontraremos la misma grandeza, pero menos moderacion; mas violencia y ferocidad, pero ferocidad sublime.

A continuacion cita M. Ampere el canto de Gunar tal como yo lo he presentado en otro lugar.

Hé aqui prosigue diciendo el sabio traductor una muestra de la antigua lengua escandinava en la cual está escrito este pasaje notable como casi todos los del Coda por su carácter sombrío y grandioso.

Hiarta skal mér Havnga
I hendi liggja
Blóthugt ör briosti
Scorit bald-ritha
Saxi slithr-beito
Syni thio thaus.
Skaro their hiarta.
Hjalla ör briosti
Blóthuet that á bjoth lang
Ok baro for Gunar.

⁵⁷ Los dos Edda y los Sagga; WORM., *litt. runic.*; MALLET. *Historia de Dinam.*

⁵⁸ Véase entre otros un diploma del año 835.

⁵⁹ *Verum Gall et Franc.*, *Script.*, tom. IX, pág. 99.

⁶⁰ Véanse estos cantos en la Historia de la conquista de Inglaterra por los Normandos de M. A. Thierry, tom I, página 151, de la terc. edic.

⁶¹ THIERRY, *Hist. de la conquista de Inglaterra por los Normandos*, tom. I, pág. 215.

⁶² DU CANGE, voce *Cantilena Rollandi*; *Mém. de l'Ac. des inscript.*, tom. I, p. I, pág. 517; *Hist. litt. de la France*, tom. VII, Avertiss., pág. 75.

⁶³ DIOD. SIC.

⁶⁴ PLUT. in *Demetr.*

⁶⁵ JULIAN. *Op.*

⁶⁶ Nec alia voce notum, nisi que humani sermonis imaginem assignabat. (JORNAND., cap. XXIV, de *Reb. Get.*)

⁶⁷ Estimari minime potest, quanto mihi ceterisqui sit risui, quoties audio quod te presentis formule facere higne sue Barbarus barbarismum. (*Res. Gall. et Frdn. script.*, tom. I, pág. 794.)

⁶⁸ *Concil. Gall.*

⁶⁹ LUP. FER., *ep. LXX et XCI.*

⁷⁰ ULPHIDAS. *Gothische Pibel übersgrumg.* (Edic. de Juan Christ. Zan. Weissenfels, 1805.)

⁷¹ NITHRADI. *Hist.*, lib. III, pág. 227, in *rer Gall. scrip.* tom. VII.

⁷² *Res. Gall. script.*, tom. IX, pág. 99.

⁷³ Véase este canto y fragmento anteriormente citados.

⁷⁴ *Memorias para la Hist. de las Galias*, pág. 241.

⁷⁵ Sine lare, vel lege aut ritu stabili. (AMM. MARCELL.)

⁷⁶ Gladius barbarico ritu humi figitur nudus (*Id.*, libro XXI, cap. IX.)

⁷⁷ TERTULL. *et August.*

⁷⁸ TACIT. *de Mor. Germ.*

⁷⁹ Texto escandinavo:

Or ymis holdi
Var corp um skarprð,
En or sreia sar

En or bausi himin.

Traducción latina.

Ex Imeris carne
Terra creata est;
Ex sanguinis autem mare

Ex cranio autem cælum.

Edda sæmundar hins frodda, (58, Havnja, 1787.)

⁸⁰ *Shin-Faxi* (juba splendens) vocatur.
Qui serenum trahit
Diem super humanum genus.

Hrim Faxi (juba pruinosus) vocatur
Qui singulas trahit
Noctes super benefica numina.
Ne lupatis stillare facit guttas
Quovis mane,
Inde venit vos in convalles.

(Edda, pág. 8—9.)

⁸¹ Subtus ab arbore. Igg-Drasilli.

Qui curret
Per æsculum Igg-Drasilli.

⁸² SNOR. EDDA, fab. XXIX.

⁸³ *Id.*, *ibid.*

⁸⁴ Quingenta ostiorum
Et ultra quadraginta,
Ita puto in *Valhalla* esse:
Otingenti *Einheriorum*
Exeunt simul per unum ostium,
Cum contra lupam pugnatum eunt.

(Edda sæmundar hins froda, pág. 55.)

⁸⁵ *Heidruna* vocatur capra
Quæstat supra aulam Odini
Et pabulum sibi carpit ex *Læradi* ramis:
Craterem illa (quotidie) implebit
Liquidum illius melonis.
Nen potis est iste potus deficere.

(*Id.*, *ibid.*)

Véase tambien Millet *Introduccion á la historia de Dinamarca y los monumentos de la mitología de los antiguos Escandinavos.*

Segundo viaje del capitán Parry para descubrir el paso al N. E. de América.

⁸⁶ Véase en el viaje á América, gobierno de los salvajes.

⁸⁷ Leg. Wall., lib. II, cap. XVII.

⁸⁸ Encuéntrase una buena nota sobre la sucesion de la tierra Sálica, art. V, del título XLII, en la nueva traducción de las leyes de los Francos por M. J. F. A. Peiré. Pláceme hacer justicia á este apreciable autor cuanto menos se ha hablado de su trabajo, al cual M. Inambert ha añadido un prefacio. No hay expresiones para alabar á esta clase de estudios que son tan costosos y producen tan poca gloria.

⁸⁹ Leg. Wall., lib. II, cap. XVI.

⁹⁰ Arva per annos mutant *FACIT.*, de *Mor. Germ.*, capítulo XXVI.

⁹¹ Casar de Bell., gall, lib. VI, cap. XIX.

⁹² Leg. Wall., pág. 164.

⁹³ *Ibid.*, lib. III cap. IX.

⁹⁴ *Lex. Salic.*, tit. XXV.—*Lex Vip.*, tit. XLII.

⁹⁵ *Id.*, tit. VIII.—*Id.*, tit. XLVIII.

⁹⁶ Leg. Wall.

⁹⁷ *Lex. Salic.*, tit. XXXII.

Renart se pense qu'il fera,
et comment le chunchiera.

(*Roman du Renart* apud *cangg gloss.*, voce *Conca*.)

⁹⁸ Lex anglo-saxonie, pág. 7.

⁹⁹ Si secundus digitus unde sagittatur. (Lex Vipuar., título V, art. XII.)

¹⁰⁰ Ut sanguis exeat, terram tangat. (Lex Vipuar., tit. II, art. XII.)

¹⁰¹ Os inde exierit, quod, super viam duodecim pedum in saxo jactum, sonaverit. (*Ibid.*, tit. LXX, art. I.)

¹⁰² Hé aqui el ejemplo de preferencia en la linea materna.

SEGUNDA PARTE.

¹ Vir in concussionem gentis natus in mundo, terrarum omnium metus: qui nescio qua sorte terreat cuncta, formidabili de se opinione vulgata. Erat namque superbus incessu, huc atque illic circumferens oculos, ut elati potentia ipso quoque motu corporis appareret. Bellorum quidem amator, sed ipse manu temperans, consilio validissimus, supplicantibus exorabilis, propitius in fide semel receptis. Forma brevis, lato pectore, capite grandiori, minutis oculis, rarus barba, canis aspersus, simo naso, teter colore, originis sue signa restituens. (JORNAND., cap. XXXV, de *Reb. Get.*)

² Atilæ in quadra lignia, et nihil præter carnes. Conviviis aurea et argentea pecula quibus bibebant suppedabantur. Atilæ poculum erat ligneum. (*Ex Prino rethore gothice historia excerpta*, Carolo contoclario interprete. pág. 60. Parisiis 1606.)

³ Tum convivarum primum ordinem, ad Atilæ dextram sedere constituerunt, secundum ad lavam: in quo nos et Berichus, vir apud Scitas nobilis, sed Berichus superiore loco. (*Id.*, pág. 48.)

Sedentes ordines salutavit. Reliquis deinceps ad hunc modum honore affectis, Atila nos, ex Thracum instituto, ad parium poculorum certamen provocavit. (*Id.*, pág. 49.)

⁴ Turba regum, diversarumque nationum ductores, ac si satellites, absque aliqua murmuracione cum timore et tremore unusquisque adotabat, aut certe quod jussu fuerat exsequatur. (JORNAND., cap. XXXVIII, de *Reb. Get.*)

⁵ Fuit alius currus quatuor cervis junctus, qui fuisse dicitur regis gothorum. (VOSRIC. in Vit. Aureliani.)

⁶ Enatantes super parma positi anmem in ulteriorem egressi sunt ripam. (GREG. TUR. lib. III, pág. 45.)

⁷ Quin et Aremoricus piratum saxona tractus superabat, cui pelle salum sulcare Britannum Ludus, et apesto glancum mare fidere lembo.

(APOLL., in *Panegy. Avit.*)

⁸ Imos Oceani colens recessus. (*Id.* lib. VIII, *epist.* IX.)

⁹ Coelestis manus ad puniendam Hispanorum flagitia, etiam ad vastandam Africam transire cogebat. Ipsi denique fatebantur non suum esse quod facerent, agi enim se divino jussu ac perurgeri. (SALVIAN., de *Gubernat. Dei*, lib. VII, pág. 250.)

¹⁰ Cum e Carthaginis portu velis passis soluturus esset, interrogatus a nauclero, quo tendere populabundus vellet, respondisse: Quo Deus impulerit. (ZOSIM., de *Bello Vandalico*, lib. I, pág. 188.)

¹¹ Narrat cum e Carthaginis portu solvens á nauta interrogaretur quo bellum inferre vellet, respondisse: in eos quibus iratus est Deus. (PROCOPI., *Hist. Vand.*, lib. I.)

¹² Probus, aliquis monachus ex his qui in Italia erant,

Romam festinanti Alarico consuluisse ut urbi paceret, nec se tantorum malorum auctore constitueret. Alaricus respondisse dicitur, se non volentem hoc tentare, sed esse quemdam qui se obtundendo urgeat, ac precipiat ut Romam evertat. (SOZOM., lib. IX, cap. VI, pág. 481.)

¹² Ipsius inquit fanum rariore facilius ressecatur. (ZOSIM., lib. V, pág. 106.)

¹³ Aiebat enim non aliter se finem obsidionis facturum nisi aurum omne, quod in urbe foret, et argentum accepisset, præterea quicquid suppellectilis in urbe reperiret: itemque mancipia barbara. Huic cum dixisset alter legatorum si quidem hæc abstulisset quid eis tandem relinqueret in urbe, qui essent? Animas, respondit. (Id., *Ibid.*)

¹⁴ Quingies mille libras auri, et præter has tricies mille libras argenti, quater mille tunicas sericas, et ter mille pelles coccineas, et piperis pondus quod ter mille libras æquaret. (ZOSIM., lib. V, pág. 107.)

¹⁵ Nam ego quoque ipse virum quandam Narbanensem, illustris sub Theodosio militiæ, etiam religiosum prudentemque et gravem apud Bettheem oppidum Palestinæ, beatissimo Hieronymo presbitero referente, audi vi se familiarissimum. Ataulpho apud Narbanon fuisse; ac de eo sæpe subtestificatione veditisse quod ille, quum esset animo, viribus ingenioque nimis, referre solitus esset se in primis ardentem inhiasse ut oblitterato romano nomine romanum omne solum Gothorum imperium et faceret et vocaret; essetque ut vulgariter loquar, Gothia, quod romaniam fuisset... At ubi multa experientia probavisset, neque Gothos ullo modo parere libibus posse propter effrenatam barbariam, neque republicæ interdicti leges oportere, elegisse se saltem, ut gloriam sibi et restituendo in integrum augendoque romano nomine, Gothorum viribus, quæreretur, habereturque apud posteros romanæ restitutionis auctor, postquam esse non poterat in mutator. (OROS., lib. VII.)

¹⁶ Mox quoque ut scythica terra ignotis apparuit, cerva disparuit. (JORNAND., de Reb. Get., cap. XXIV.)

¹⁷ Quum pastor quidam gregis unam baculam conspiceret claudicantem, nec causam tanti vulneris inveniret, ulli citus vestigia cruoris insequitur: tandemque senitad gladium, quem depascens herbas bacula incaute catceverat, effosumque profinus ad Attilam difert. Quo ille munere gratulatus, ut erat magnanimus, arbitratur se totius mundi principem constitutum, et per Martis gladium potestatem sibi concessam esse bellorum. (PRISC., apud Jornand., capitulo XXXV.)

¹⁸ Stella cadit; tellus tremit; in ego malleus orbis. Sequæ, juxta eremitæ dictum, Flagellum Dei jussit appellari. (Rerum hungarum scriptores varii, Francofurti, 1660.)

¹⁹ Jam tum enim cum irascebatur dicebat exercitum duces, usos esse servos; qui quidem Attilæ, non tamen imperatoribus romanis, erant honore et dignitate parex. (EX PRISC. rhet. Gothic. hist. excerpt., pág. 46.)

²⁰ Cum autem in pictura vidisset Romanorum quidem reges, in aureis thronis sedentes, Scythas vero cæcos et antes pedes ipsorum jacentes, pictorem accersitum jussit se pingere sedentem in solio: Romanorum vero reges ferentes saccos in humeris, et ante ipsius pedes aurum effundentes. (SCIP., in voce Mediolanum, pág. 317.)

²¹ Quæ enim urbs, quæ arx qua late patet Romanorum imperium, salva et incolomis evadere potuit quam evertere aut diruere apud se constitutum habuerit. (Excerpta ex historia Gothica Prisci rethoris de legationibus, in corpore historiarum Bpanti., pág. 45.)

²² Imperat tibi per me dominus meus et dominus tuus Attila, uti sibi palatium seu regiam Romæ egregie adornes. (Chronicon Alexandrinum, pág. 754.)

²³ Hujus ergo in medio alter, collecto captivorum agmine, sepulture locum effodiunt. In cujus fodiæ gremio Alaricum multis opibus obrunt: rursusque aquas in suum alveum reducentes, ne a quoquam quandoque locus cognosceretur, fossore omnes intermerunt. (JORNAND. de Reb. Get., c. XXX.)

²⁴ Ut prædiator eximius non femineis lamentationibus et lacrymis, sed sanguine lugeretur virili. (JORNAND., capitulo XLIX.)

²⁵ Nam de tota gente Hunnorum electissimi equites in eo loco quo erat positus, in modum cistensium cursibus ambientes, facta ejus cantu funereo tali ordine referebant... Postquam talibus lamentis est defletus, stravam super tumulum ejus quam appellant ipsi, ingenti comessatione celebrant, et contraria invicem sibi copulantes, luctum funereum mixto gaudio explicabant, noctuque secreto cadaver est terra reconditum. Cujus fereula, primum aure, secundo argenteo, tertio ferri rigore communiunt...

Addunt arma hostium cædibus adquisita, phaleras vario gemmarum fulgore pretiosas, et diversi generis insignia,

quibus coelitus alicum decus. Et ut tot et tantis divitiis humana curiositas arceretur, operi deputatos detestabili mercede trucidarunt, emerisique momentanea mors sepe-lientibus cum sepulto. (JORNAND. de Reb. Get., cap. XLIX.)

²⁶ Arcum Attilæ in eadem nocte fractum ostenderet. (PRISC., in Jornand., cap. XI.)

²⁷ Equinis sellis construxisse pyram, seseque, si adversarii irrumperent, flammis injicere voluisse; ne aut aliquis ejus vulnere lætaretur, aut in potestate hostium tantorum hostium gentium dominus perveniret... Multarum victoriarum dominus. (JORNAND., de Reb. Get., cap. XL, XLIII.)

²⁸ Filii Attilæ, quorum per licentiam libidinis pene populus fuit. (JORNAND., cap. L.)

²⁹ Committitur in Pannonia juxta flumen cui nomen est *Netad*. Illic concursus factus est gentium variarum, quas in sua Attila tenerat ditione. Dividuntur regna cum populis, fiuntque ex uno corpore membra diversa, nec quæ unius passioni compaterentur, sed quæ exciso capite invicem insanirent: quæ nunquam contra se pares invenerant, nisi ipsi mutuis se vulneribus sauciantes, se ipsos discerperent fortissimæ nationes. (JORNAND., cap. L.)

³⁰ Pugnantem Gothum ense furentem, Gepidam in vulnere suorum cuncta tela fragentem, Suevum pede, Hunnum sagitta præsumere, Alanum gravi, Herulum levi armatura aciem instruere. (Id., *Ibid.*)

³¹ Commissa pugna contra Scythas ante conspectum urbis Romæ, tanta utrinque facta est cædes, ut nemo pugnantium ab utraque parte servaretur, præter quam duces paucique satellites eorum: cum cecidissent pugnantem, corpore defatigati, animo adhuc erecti, pugnantem tres integras noctes et dies, nihil viventibus pugnantem inferiores, neque manibus neque animo. (PHOT., *Bibl.*, pág. 1039.)

³² Romulus et Remus asylum constituisse perhibent quærentes creandæ multitudinem civitatis; mirandum in honorem Christi præcessit exemplum. Hoc constituerunt eversores urbis quod instituerant antea conditores. (AUG., *Civ.*, lib. I, cap. XXXIV, pág. 22. Basilicæ.)

³³ Super capita elata palam, aurea atque argentea vasa portantur, exsertis undique ad defensionem gladiis pia pompa munitur. Hymnis Deo, Romanis Barbarisque concinentibus, canitur.—Personat late in exidido urbis salutis tuba.... (OROS., *historiar.*, lib. VII, cap. XXXIX, pág. 574. Lugduni Balavorum, 1767.)

³⁴ Occurrente sibi (Attila) extra portas sancto Leone episcopo, cujus supplicatio ita eum Deo agente lenivit, ut cum omnia in potestate ipsius essent, tradita sibi civitate, ab igne tamen et cæde atque supplicis abstineret. (PROSP. *Chronicon*.)

³⁵ Indutus cilicio pernoctavit. (SALVIAN., de Gubern Dei, pág. 165.)

³⁶ Vocamus Romanum, hoc solo, id est quicquid luxuriæ, quicquid mendaciæ, imo quicquid vitiorum est comprehendentes. (LUITPRAND. *legat. apud Murat., Scriptor. Ital.*, vol. II, par. I, pág. 481.)

³⁷ Eos nunquam hastam aut gladium despecturos mente intrepida, si seuticam tremuissent. (PROCOPIUS, de Bell. Gothico, lib. I, pág. 512.)

³⁸ Si quis ingenuus Francum, aut hominem barbarum, occiderit, qui lege salica vivit, VIII denariis, qui faciunt solidos CC, culpabilis judicetur. (Tit. XLIII, art. I.) Si romanus homo possessor occisus fuerit, IV denariis, qui faciunt solidos C, culpabilis judicetur. (Tit. XLIII, art. VII.)

³⁹ Quæ (pestilentia demonum) animos miserorum adeo obcæcavit tenebris, tanta deformitate fœdavit ut etiam modo, romana urbe vastata fugientes, Carthaginem venire potuerunt, in theatris quotidie certatim pro histrionibus delirarent... Vos nec contriti ab heste luxuriam repressistis: perdidisti utilitatem calamitatis et miserrimi facti estis, et pessimi permansistis. (AUG., de Civit Dei, lib. I, c. XXXII.)

⁴⁰ Theatra igitur quæritis, circum a principibus postulatis: quæo cui statui, cui populo, cui civitati? (SALVIAN., de Gubern. Dei, lib. VI, p. 217.)

⁴¹ Ad gressum nutabundi (p. 215.) Barbaris pene in conspectu omnium-sitis, nullus metus erat hominum, non custodia civitatum. (SALV., de Gubern. Dei, lib. VI, pág. 214.)

⁴² Adeo omnia pene compita, omnes vias, quasi foveæ libidinum... Fœtebant, ut ita dixerim, cuncti urbis illius cives cæno libidinis spurcum sibi metipsis mutuo impudicitiae nidorem inhalantes. (pág. 260.)

Indicia sibi quædam monstruosa impuritatis innectebant ut femineis tegminum illiciamensis capita velarent atque publice in civitate (pág. 266.) Latrono quodam modo excubias videret (pág. 269. SALV., de Gubern. Dei, lib. VII.)

⁴³ Frigor, ut ita dixerim, extra muros et intra muros, prælorum et ludi confundebantur: vox morientum, vox que

bacliantium; ac vix discerni forsitan poterat plebis ejulatio quæ cadebat in bello, et sonus populi qui clamabat in circo. (SALV., de Gubern. Dei, lib. VI, pág. 210.)

⁴⁴ Nam et pestilentia tanta existebat vel Roma, vel in Achaicis urbibus, ut uno die quinque millia hominum pari morbo perirent. (Hist. Aug., pág. 177.)

⁴⁵ Quærent etiam quamobrem civitas ista maxima, non amplius tantam habitatorum multitudinem ferat, quantam senum... quorum nomina in tabulas publicas pro divisione frumenti facilitatas. (EUSEB. Hist. eccles., lib. VII, c. XXI.)

⁴⁶ Si totus Gallos sese effudisset in agros Oceanus, vastis plus superesset aquis, etc. (De Provid. div., traducción de TILLEMONT, Hist. de los Emper.)

⁴⁷ Nec remansit in ea locus inustus præter oratorium beati Stephani primi martyris ac levitæ. (GREG. TUR., libro II, cap. VI.)

⁴⁸ Jacobat si quidem passim, quod ipse vidi at que sustinui, utriusque sexus cadavera nuda, lacerata, urbis occluso incestantia, avibus canibusque laniata. (SAL. de Gubern. Dei, lib. VI, pág. 216.)

⁴⁹ Irruentes super parentes nostros omnem substantiam abstulerunt, pueros per nervum femoris ad arbores appendentes, puellas amplius ducentas crudeli nece interfecerunt: ita ut ligatis brachiis super eorum cervicibus episcopi moti acerrimo stimulo per diversa petentes, diversas in partes feminas Siviserunt. Alii vero super orbitas viarum extensis, seditibus in terram confixis, planstra desuper onerata transire fecerunt, contractisque ossibus, canibus, avibusque eas in cibaria dederunt. (GREG. TUR., lib. III, cap. VII.)

⁵⁰ Act. S. Sever.

⁵¹ S. Bernard. Vit.

⁵² Si autem quis impraverit in villam alienam, et ei aliquid infra duodecim menses secundum legem contestatum non fuerit, recursus ibidem consistat sicut et alii vicini. (Art. IV.)

⁵³ Venimus Naissum quæ ab hostibus fuerat eversa et solo æquata; itaque eam desertam hominibus ostendimus, præter quam quod in ruinis sacrarum ædium erant quidam ægroti. Omnia enim circa ripam erant plena ossibus eorum qui bello ceciderant. (Excerpta ex legationibus ex Historia Gothica Prisci rethoris, in corp. Byz. Histor., pág. 59. Parisiis, e typographia regia, 1660.)

⁵⁴ Vastatis urbibus, hominibusque interfectis, solitudinem et raritatem bestiarum quoque fieri, et volatiliu piscinamque... crescentes vepres et condensa sylvarum cuncta perierunt. (Hier. ad Sophon.)

⁵⁵ Fames dira grassatur, adeo ut humanæ carnes ab humano genere vi famis fuerunt devoratae, matres quoque necatis vel coctis per se natorum suorum sint pastæ corporibus.

Bestiæ occisio gladio, fame, pestilentia, cadaveribus adueta, quousque hominum fortiores interimunt. (IDARIUS episcopus. *Chronicon*, pág. 11. Lutetiæ Parisiorum, 1619.)

⁵⁶ «Eti ter consuli genitus Britannorum.»—Et in processu epistolæ ita calamitates suas explicat: Repellent Barbari ad mare, mare ad Barbaros. Inter hæc oriuntur duo genera funerum, aut jugulamur aut mergimur. (BEDÆ presbyt., *Hist. eccles. gentis Anglorum*, cap. XIII, Coloniae, anno 1612.)

⁵⁷ De mari usque ad mare, ignis orientali sacrilegorum manu exaggeratus, et finitimas quasque civitates agrosque populans, qui non quievit accensus donec cunctam pene exurens insulæ superficiem rubra occidentalem trucique Oceanum lingua delamberet. Ita ut cunctæ columnæ crebro impetu, crebris arietibus, omnesque coloni cum præpositis ecclesiæ, cum sacerdotibus ac populo, mucronibus undique micantibus, ac flammis crepitantibus, simul solo sternerentur; et venerabili visu, in medio platearum una turrim, edito carmine evulsarum, murorumque celsorum, saxa, sacra altaria, cadaverum frusta, crustis ac gelantibus purpurei cruoris lecta velut in quodam horrendo torculari mixta viderentur.

Itaque nonnulli miserarum reliquiarum in montibus depressi acervatim jugulabantur; alii, fame confecti accedentes, manus hostibus dabant in ævum servituri... quod altissima gratia stabat in loco. Alii transmarinas petebant regiones cum ululatu magno, hoc modo sub velarum sinibus cantantes: *Dedisti nos tanquam oves escarum, et in gentibus dispersisti nos Deus.* (Hist. Gildæ, liber querulus de exordio Britannicæ, pág. 8, in Hist. Brit. et Angl. scrip., tomo II.)

⁵⁸ Leges Wallicæ, lib. III, cap. III, pág. 207-260.

⁵⁹ BUFFON, *Hist. natur.*

⁶⁰ Traduct. de Fleury, *Hist. eccles.*

⁶¹ Sed nec arbustis fructiferis parcebant ne forte quos antra montium occultaverant, post eorum transitum, illis pabulis nutrissent; ab eorum contagione nullus remansit locus immunis. (VICTOR, *Vitensis episc.*, lib. I de Persecutione africana, pág. 2. Divione, 1664.)

⁶² Ubi vero munitiones aliquæ videbantur, quas hostilitas barbarici furoris oppugnare nequiret, congregatis in circuitu castrorum innumerabilis turbis, gladiis feralibus cruciabant, ut putrefactis cadaveribus, quos adire non poterant arcente murorum defensione, corporum liquescentium enearent fectore. (VICTOR, *VITENSIS, de Persecutione africana*, p. 5.)

⁶³ Ad...; dum mater non parit lactanti infantia, et suo recipit utero quem paulo ante effuderat. (HIERON., ep. XVI, pág. 121. *Epistolæ tribus prioribus contentæ in eodem volumine*, tomo II, pág. 486. Parisiis, 1379.)

⁶⁴ Quis credat ut totius orbis exstructa victoriosa Roma corrueret, ut ipsa suis populis et mater fieret et sepulchrum.... Postquam vero clarissimum terrarum omnium lumen extinctum est, imo romani imperii truncatum caput, et, ut verius dicam, in una urbe totus orbis interiret..... obmutui. (HIERON., in *Ezech.*)

⁶⁵ Horrenda nobis nuntiata sunt: strages facta, incendia, rapina, interfectiones, ex cruciationes hominum.... Omnia genuimus, sæpe flevimus, vix consolati sumus. (AUG., de Urb. exordio, tom. VI, pág. 624.)

⁶⁶ Cod. Theodos., lib. XI, XII, XV.

⁶⁷ Antiquarum ædium dissipatur speciosa constructio, et, ut aliquid reparatur, magna diruuntur, etc. (NOV. MAJOR, tit. VI, pág. 35.)

⁶⁸... Omni que direpta, magna Romanorum cæde edita, pergunt alio. (PROCOPIUS, *Hist. Vand.*) La Chronique de Marcellin ajoute: *Partem urbis Romæ cremavit*; et Philostorge va bien au dela.

⁶⁹ Brottier y Gibon no le dan mas poblacion que 1.200.000 almas, cálculo tan escaso como exagerado es del Justo Lipsio y otros que le asignan 4, 8, y hasta 14 millones.

⁷⁰ PROCOPIUS, de Bell. Vand., lib. I, cap. V; VICTOR, *VITENSIS, de Persecut. Vandal.*, lib. I, cap. IV.

⁷¹ SIB. APOCAL. Paneg. Arit.

⁷² Ne æs quidem, aut quicquam aliud unde pretium fieri posset in palatio reliquerat. Diripuerat et Capitolium, Jovis templum, tegularumque partem abstulerat alteram, quæ ex ære purissimo factæ auroque largiter oblitæ, magnificam plane mirandamque speciem præbebant. (PROCOPIUS, *Historia Vand.*, lib. I.)

⁷³ Nam sexaginta calices, quindecim patenas, viginti Evangeliorum capsas detulit, omnia ex auro puro, ac gemmis pretiosis ornata. Sed non est passus ea confringi. (GREG. TURON., lib. III, cap. X.)

Las gestas de los Francos, pág. 557, repiten el mismo hecho.

⁷⁴ In hujus beneficii repensionem Missorium aureum nobilissimum ex thesauris Gothorum... Dagoberto dare promisit, pensantem auri pondus quingentos.... Quumque a Sisenando rege Missorius ille legatarius fuisset traditus, a Gothis per vim tollitur, nec eum exinde exhibere permiserunt. Postea discurruntibus legatis ducenta millia solidorum Missorii hujus pretii Dagobertus a Sisenando accipiens, ipsumque pensavit. (TRÉDEG., *CHRON.* cap. LXXIII.)

El tercer fragmento de Trédegario y las Gestas de Dagoberto, cap. XXIX, vuelven á referir esta aneodota.

⁷⁵ *Hist. de Africa y España bajo la dominacion de los Arabes* por Cardona.

⁷⁶ Notum vobis est, et fratres soci mei, quomoda barbaræ gentes devastant universam Hispaniam: templa evertunt, servos Christi occidunt in ore gladii, et memorias sanctorum, ossa, sepulcra, cæmeteria profanant. (Lab. Concilium, pág. 1308.)

⁷⁷ Similiter et nos credimus.

Pancratianus dixit: Abite in pace omnes, solus remaneat frater noster destructionem ecclesiæ suæ quam Barbari vexant.

Pontianicus dixit: Abeam et ego ut confortem oves meas, et simul cum eis pro nomine Christi patiar labores et anxietates; non enim suscepi numus episcopi in prosperitate, sed in labore.

Pancrat: Optimum verbum, justum concilium: profectum approbo. Deus te conservet.

Omnes episcopi: Servete Deo.

Omnes simul: Abeamus in pace Jesuchristi.

Concil., (tomo II, pág. 1309.)

⁷⁸ Dies aliquot in Baptisterio vigiliis exercentes jejuniis

et orationibus ac vigiliis insisterent ut suaserat Genovefa. Deo vacarunt. Vivis quoque suadebat ne bona sua a Parisio auferrent. Urbem Parisium incontaminatam fore ab inimicis.

⁷⁹ Insurrexerunt cives in eam dicentes pseudopropheticam: tractarerunt ut Genovefam, aut lapidibus obrutam, aut vasto gurgite submersam punirent. (BOLL., III, p. 159.)

⁸⁰ Interea adveniente Autissiodorensi urbe archidiacono, qui olim audierat sanctum Germanum magnificum testimonium de Genovefa, dedisse... dixit: Nolite tantum admittere facinus... Prædictum exercitum ne Parisium circumdaret procul abegit. (Vita S. Genov. ap. Boll., 5, janv.)

⁸¹ Redux in Gallias, Lupus urbem suam ab Attilæ Hunnorum regis furore servavit, an. 451, qui post vastatas romanæ imperii plurimas provincias, Thraciam, Illyriam, etc. Galliam quoque invaserat, ubi Remos Cameracum, Lingonas Autissiodorum aliasque urbes ferro flammisque vastarat. Attilam Rhenum usque comitatus Lupus, inde reversus tum ut se arctius vocationibus divinis implicaret. (G. Ch., tomo XII, pág. 485; Vit. S. Lup. ap. Suri., pág. 548.)

⁸² Adspicite de muro civitatis, si Dei miseratio jam succurrat... Adspicientes autem de muro, neminem viderunt. Et ille: Orate, inquit, fideliter.... Orantibus autem illis, ait: Adspicite iterum. Et cum adspexissent neminem, viderunt qui ferret auxilium. Ait eis tertio: si fideliter petitis, Dominus velociter adest. Exacta quoque eratione, tertio

juxta senis imperium absipientes de muro, viderunt á longe quas nebulas de terra consurgere. Quod renuntiantes, ait sacerdos: Domini auxilium est. (GREG. TUR., lib. II, p. 461.)

⁸³ De la relacion de los guerreros que han combatido despues de su muerte, y de la Historia de S. Agnan de Orleans puede inferirse que los poemas y cuentos que se han hecho populares en el último siglo, tienen su origen por lo tocante al fondo ó á la forma en las crónicas del siglo V ó XV.

⁸⁴ At Eudoxiam Gizerichus filiasque ejus ex Valentiniano duas, Eudociam et Placidiam, captivas abduxit. (PROCOR., Hist. Vand., lib. I.)

⁸⁵ VICT. VIT., lib. I, cap. VIII.—Id., ib.; FLEURY, Hist. eccless., tomo VI, pág. 491.

⁸⁶ Probam fuisse matronam inter senatorias fama ac divitiis insignem.... Jam et portum et amnem, potito hoste, familiæ suæ præcepisse, ut nocti portam panderent. (PRO. Hist. Vand., lib. I.)

⁸⁷ HIER. epist. VIII, ad Demet., tomo I, pág. 62-75; SULP. XXIX, N. ub. TILL. Vida de S. Agust.

⁸⁸ Cap. VII, v. 26, cap. XII, v. II.

⁸⁹ Invasis, excisissisque cuitatibus atque castellis..... AMM. Marcell.

⁹⁰ Ubi præter cælum et terram.... cuncta pervenerunt. (HIERON ad Sophron.)

FIN.

ÍNDICE

DE LOS ESTUDIOS CONTENIDOS EN ESTA OBRA.

	PÁG.		PÁG.
INTRODUCCION.	3	ESTUDIO CUARTO.	
PREFACIO.	4	PRIMERA PARTE.—Desde Arcadio y Honorio, hasta Teodosio II y Valentiniano III.	111
Archivos franceses.	7	SEGUNDA PARTE.—Desde Teodosio II y Valentiniano III hasta Marciano, Abito, Leon I, Mayoriano, Anthemio, Olibrio, Glicerio, Nepos, Zenon y Augustulo.	116
Escritores de la historia general y de la historia crítica de Francia, anteriores á la revolucion.	11	ESTUDIO QUINTO.	
Escuela histórica moderna de Francia.	14	PRIMERA PARTE.—Costumbres de los cristianos.—Siglo heroico.	122
— de Alemania.—Filosofia de la Historia.—La Historia en Inglaterra y en Italia.	15	SEGUNDA PARTE.—Continuacion de las costumbres de los cristianos.—Siglo filosofico.—Herejias.	129
Autores franceses que han escrito la Historia despues de la revolucion.—Memorias, traducciones y publicaciones.—Teatro.—Novela histórica.—Poesía.—Escritores que han fundado nuestra nueva escuela histórica.	19	TERCERA PARTE.—Costumbres de los paganos.	136
De estos Estudios históricos.	29	ESTUDIO SEXTO.	
ESTUDIO PRIMERO.		PRIMERA PARTE.—Costumbres de los Bárbaros.	146
Exposicion.	41	SEGUNDA PARTE.—Continuacion de las costumbres de los Bárbaros.	151
DISCURSO PRIMERO.		ACLARACIONES.	
PRIMERA PARTE.—Desde Julio César hasta Decio.	46	Sobre Atila.	158
SEGUNDA PARTE.—Desde Decio hasta Constantino.	63	Notas comunicadas por S. E. M. Bunsen.	id.
ESTUDIO SEGUNDO.		Extracto del poema de los Nibelungen, escrito en 4316 estrofas de cuatro versos pareados (especie de alejandrinos), divididos en cuarenta aventuras.	159
PRIMERA PARTE.—Desde Constantino hasta Valentiniano y Valente.	74	Notas de los Estudios históricos.	161
SEGUNDA PARTE.—Desde Juliano hasta Teodosio I.	81	— del Prefacio.	id.
ESTUDIO TERCERO.		— del Estudio primero.	170
PRIMERA PARTE.—Desde Valentiniano I y Valente hasta Graciano y Teodosio I.	94	— del Estudio segundo.	175
SEGUNDA PARTE.	99	— del Estudio tercero.	179
TERCERA PARTE.	106	— del Estudio cuarto.	181
		— del Estudio quinto.	184
		— del Estudio sexto.	184